

# The Sounds of American Sabor

## Family Celebration September 17, 2011

Welcome to the Sounds of American Sabor Family Celebration. Use this poster during your visit to the family day activities. Receive 3 or more station stamps and compete for a raffle prize at the end of the day.

Bienvenidos a la celebración de la familia los Sonidos de American Sabor. Use esta ficha durante su visita a las actividades del día de la familia. Recibe 3 o más sellos de las estaciones y compite en una rifa al fin del día.

### American Sabor Scavenger Hunt

#### Mambo

1. Tito Puente was also known as \_\_\_\_\_ (hint – read object label in the case)  
New York

2. What was Celia Cruz's signature exclamation, and what does it mean? (hint- look for her dress) \_\_\_\_\_

#### Salsa

3. What was the name of the record label that promoted salsa music? \_\_\_\_\_

#### Reggaetón

4. Who is one of the few female reggaetón musicians? (hint- look at the case) \_\_\_\_\_

#### Hip-Hop

5. What expressions does hip-hop include? \_\_\_\_\_

#### Miami

6. Which popular singer was part of the Miami Sound Machine? (hint - look at the case) \_\_\_\_\_

#### San Antonio

7. Which famous female Tejano artist was known for playing the accordion? (hint- look for the accordion) \_\_\_\_\_

#### Los Angeles

8. What does the term "east-side sound" refer to? (hint – Los Angeles) \_\_\_\_\_

#### San Francisco

9. What instrument did José Santana teach his son Carlos to play? (hint – look for the instrument) \_\_\_\_\_

#### Bonus

10. Name the song and show that made Desi Arnaz famous in the U.S. (hint – Miami) \_\_\_\_\_

11. Which Latin Rock band played at the 1969 musical festival, Woodstock? (hint – San Francisco) \_\_\_\_\_

### Búsqueda de Tesoro

#### Mambo

1. Tito Puente también era conocido como \_\_\_\_\_ (pista – lea la vitrina)  
New York

2. ¿Cuál era el grito famoso de Celia Cruz? \_\_\_\_\_

#### Salsa

3. ¿Cuál era el nombre de la compañía discográfica que promovió la música salsa? \_\_\_\_\_

#### Reggaetón

4. ¿Quién es una de las pocas cantantes famosas de reggaetón? \_\_\_\_\_

#### Hip-Hop

5. ¿Qué tipo de expresiones incluye la música de hip-hop? \_\_\_\_\_

#### Miami

6. ¿Cuál cantante popular era parte del grupo Miami Sound Machine? (pista – lea la vitrina) \_\_\_\_\_

#### San Antonio

7. ¿Cuál artista famosa fue conocida por tocar el acordeón? (pista—busca los acordeones) \_\_\_\_\_

#### Los Ángeles

8. ¿A qué se refiere el término "east-side sound"? (pista – vitrina de Los Ángeles) \_\_\_\_\_

#### San Francisco

9. ¿Qué instrumento le enseñó a tocar José Santana a su hijo Carlos? (pista – busque el instrumento en la vitrina) \_\_\_\_\_

#### Bonus

10. ¿Cuál es la canción y el programa que hicieron a Desi Arnaz famoso en los Estados Unidos? (pista – vitrina de Miami) \_\_\_\_\_

11. ¿Qué banda Latina tocó en el festival de música 1969, Woodstock? (pista – vitrina de San Francisco) \_\_\_\_\_

### Name that City/ Nombre la Ciudad



### The Elements of Percussion Los Elementos de la Percusión

#### Did you Know?

- Percussion is a type of music that involves striking objects together to produce a rhythm or melody.
- Percussion is the oldest form of music.

#### ¿Sabía Usted?

- La percusión es un estilo de música que involucra chocar dos cosas juntas para producir una melodía o un ritmo.
- La percusión es la forma más antigua de música.

#### Activity: Can you name these instruments? Actividad: ¿Puede identificar estos instrumentos?



#### Did you know?

- The conga is both a drum that comes from Africa and a type of rhythm found in Cuban music.

#### ¿Sabía Usted?

- La conga es un tambor de origen Africano y también un ritmo que se encuentra en la música cubana.

### The Key to the Clave La Clave para su Clave

#### What is a clave?

- Clave is a type of rhythm. Claves are musical instruments composed of two round, polished hardwood sticks.
- The clave is the foundation of Afro-Caribbean rhythm. The two main styles of clave rhythms are son clave and rumba clave.
- Artists like Willie Colón, Celia Cruz, and Tito Puente use clave rhythms in their music.

#### ¿Qué es una clave?

- Clave es un tipo de ritmo. Las claves son unos instrumentos que consisten de dos palos redondos de madera.
- La clave es la fundación del ritmo Afro-Caribeño. Los dos estilos principales de clave son el son clave y la rumba clave.
- Artistas como Willie Colón, Celia Cruz, y Tito Puente usan ritmos de clave en su música.

#### Son Clave



#### Rumba Clave



#### Activity: Go to the percussion room to discover your rhythm. Actividad: Vaya a la sala de percusión y descubra su ritmo.

### The Science of Sound La Ciencia del Sonido

#### Did you Know?

- Sound: anything that can be heard. It is made of tiny vibrations that travel through air as waves to the ear.
- Timbre: the characteristics or quality of a particular instrument's sound
- Pitch: how low or high a sound is
- Volume: the loudness of a sound

#### ¿Sabía Usted?

- Sonido: cualquier cosa que se puede oír. Es compuesto de vibraciones pequeñas que se convierten en ondas sonoras al oído.
- Timbre: las características o calidades del sonido de un instrumento particular
- Tono: cuán agudo o bajo es un sonido
- Volumen: la fortaleza de un sonido.

#### Activity: Go to the Science of Sound Station to learn more and create your own sound wave. Actividad: Vaya a la estación de la ciencia del sonido para aprender más y crear su propia onda sonora.

### Conexiones: Afro-Caribbean Connections Conexiones Afro-Caribeñas

**Activity:** Fill in the blanks in the paragraph below using the words from the word bank to learn more about the Afro-Caribbean connection.

#### Word Bank

conga	maracas	Native American
Puerto Rico	African	
Africa	Carnival	Mambo
		different

The Bomba from the island of \_\_\_\_\_, and the \_\_\_\_\_ from the island of Cuba are both examples of Afro-Caribbean music. Even though the styles can be very \_\_\_\_\_, they all share a common background. Instruments that are of both African and \_\_\_\_\_ origin are used. Drums are very popular in Afro-Caribbean music. The bongos, a pair of small tuned drums, and the \_\_\_\_\_, a tall hollow drum, both came from \_\_\_\_\_ to the Caribbean. Instruments like the \_\_\_\_\_ that are from Native America origin can also be heard in this music. The festival of \_\_\_\_\_ has had a huge influence on Afro-Caribbean music. Although the festival came to the Caribbean from Europe, it is celebrated mainly through \_\_\_\_\_ traditions.

**Actividad:** Llena los espacios en el párrafo usando las palabras de abajo para aprender más sobre la conexión Afro-Caribeña.

#### Banco de Palabras

conga	maracas	Indigena
Puerto Rico	africanas	
Africa	Carnaval	Mambo
		diferentes

La Bomba de la isla de \_\_\_\_\_, y el \_\_\_\_\_ de la isla de Cuba son dos ejemplos de la música Afro-Caribeña. A pesar de que los estilos pueden ser muy \_\_\_\_\_, todos comparten un origen común. Se usan instrumentos de origen Africano e \_\_\_\_\_. Tambores son muy populares en la música Afro-Caribeña. Los bongos, una pareja de tambores pequeños, y la \_\_\_\_\_, un tambor alto y hueco, ambos vinieron de \_\_\_\_\_ al Caribe. Instrumentos como las \_\_\_\_\_ que son de origen indígena también se pueden oír en esta música. El festival de \_\_\_\_\_ ha tenido una influencia muy importante sobre la música Afro-Caribeña. Aunque el festival vino al Caribe de Europa, se celebra principalmente con tradiciones \_\_\_\_\_.

**Activity:** Go to the Conexiones: Afro-Caribbean Drumming station to learn more.  
**Actividad:** Vaya a la estación Conexiones: Ritmos Afro-Caribeños para aprender más.

### Creativity Through Hip Hop Creatividad A Través del Hip Hop

**Activity:** Go to the Creativity Through Hip Hop Station and create your own design on the handball court coloring sheet.

**Actividad:** Vaya a la estación de Creatividad A Través del Hip Hop y crea su propio diseño usando la hoja de colorear de la cancha de pelota.

#### Tag and Community Art Station/Tag y Arte de la Comunidad

#### Did You Know?

- A tag is a stylized personal signature. The majority of writers use the same style of "Tag" that becomes a personal identification logo.

#### ¿Sabía Usted?

- El tag es una firma personal estilizada. La mayoría de los escritores conservan el mismo estilo de "Tag" que se convierten en su logo de identidad.

### Hispanic Heritage Month at the Smithsonian: Music Memories El Mes de la Herencia Hispana en el Smithsonian: Memorias de Música

**Activity:** Color and decorate the ears for your Music Memories Family Storybook. Make your book at the Music Memories station.

**Actividad:** Colorea y decora las orejas para su Libro de Cuentos Memorias de Música. Vaya a la estación de Memorias de Música para hacer su propio libro.

### Dance, Dance, Dance through the Caribbean Baila, Baila, Baila por el Caribe

Read the following paragraph that tells the history of some of the most popular Latino dances. After reading the story, see if you can find the words in the word search below.

Let's explore the music of the Spanish speaking Caribbean islands. The island of Puerto Rico is famous for salsa, however the roots of this music are in Africa. The rhythm of the drums mixed with the music from Cuba is known as Afro-Cuban music. Two very popular styles born in Cuba are the Mambo and the Cha-Cha-Cha. The music and dance style of Merengue comes from the island of the Dominican Republic. The original merengue band used just three instruments! the tambora, a two-headed drum, the güiro, which is scraped to make a fast rhythm, and the accordion.

A	C	C	Z	G	M	G	P	A	M	B	S	Z	F	I	S	S	B	A	F
C	H	U	S	R	Ü	K	L	F	R	B	A	W	L	A	L	T	P	L	P
I	A	B	L	I	F	I	Z	M	W	O	V	L	L	G	B	X	M	Z	
R	C	A	T	S	H	X	R	Y	E	C	B	G	W	V	F	X	C	X	
F	H	H	Q	P	B	O	G	O	P	D	M	B	Q	L	I	P	F	K	
A	A	F	R	Ü	H	A	D	E	K	L	D	T	A	F	J	F	X	Q	
O	C	K	Z	M	B	J	T	J	H	D	C	J	T	D	P	G	S	D	
Q	H	I	K	T	C	E	L	B	W	Z	C	V	Q	I	K	G	P	B	
K	A	F	K	J	K	H	W	V	P	O	M	A	B	O	I	H	L	J	
D	O	M	I	N	I	C	A	N	R	E	P	U	B	L	I	C	J	A	
P	W	L	P	K	G	Z	D	H	A	S	B	X	B	F	S	R	S		
R	U	L	I	N	E	L	I	H	C	L	Y	Y	B	C	Q	L	E	M	
M	J	E	F	R	E	O	F	W	K	I	H	P	R	G	A	L</td			

# AMERICAN SABOR

LATINOS IN U.S. POPULAR MUSIC  
LATINOS EN LA MÚSICA POPULAR NORTEAMERICANA



*Free Family Day*  
**Smithsonian Castle**  
**September 17**  
**11:30 am - 5:30 pm**



Smithsonian

**Exhibit Open through October 9**

Smithsonian International Gallery

Next to the Castle on the National Mall

Smithsonian Metro Stop

(202) 633-1240 | [www.latino.si.edu](http://www.latino.si.edu)

Joe Cuba band member Willie Torres dancing with partner outside New York City, circa 1955. Courtesy of Johan Kugelberg (detail).



Ford Motor Company Fund



EMP MUSEUM  
music + sci-fi + pop culture



at&t



UNIVISION®

"American Sabor: Latinos in U.S. Popular Music" was created by EMP Museum.

Additional support provided by AT&T, Anheuser-Busch Foundation, Univision Communications Inc., Ford Motor Company Fund, Time Warner Foundation, Inc.

This exhibit received Federal support from the Latino Initiatives Pool, administered by the Smithsonian Latino Center.